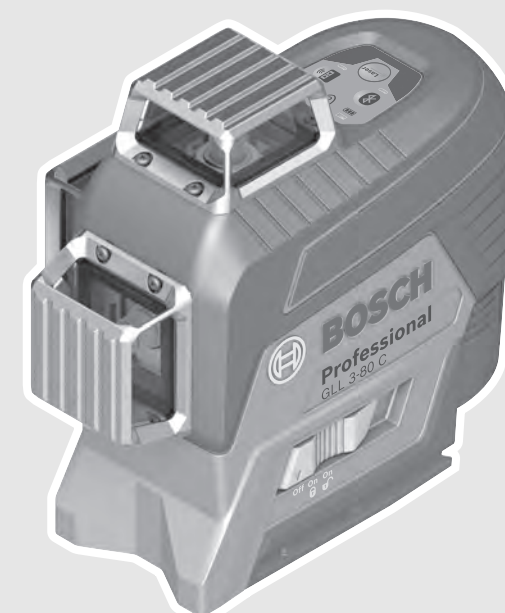




Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 3PX (2017.06) T / 343



1 609 92A 3PX

GLL Professional

3-80 C | 3-80 CG



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

ja オリジナル取扱説明書
cn 正本使用说明书
tw 原始使用說明書
ko 사용 설명서 원본
th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

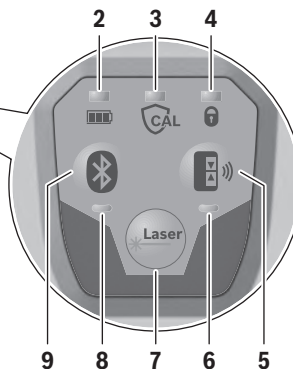
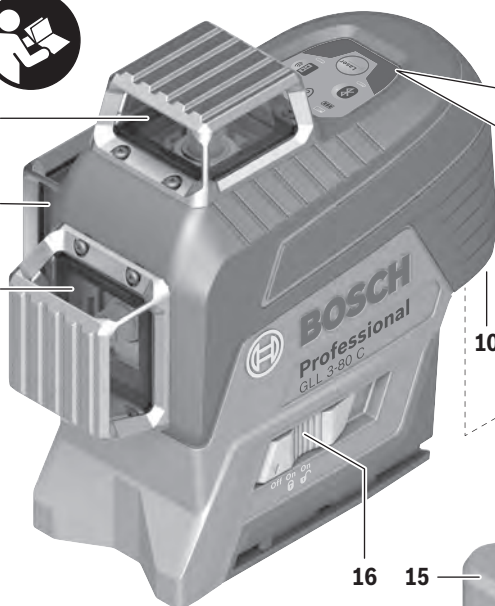




1

1

1



16

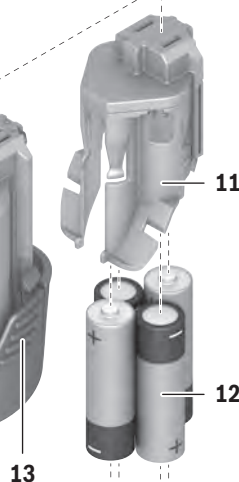
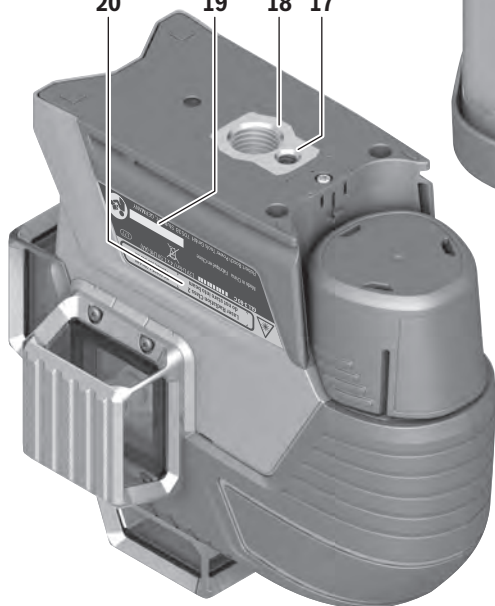
15

20

19

18

17



13

12

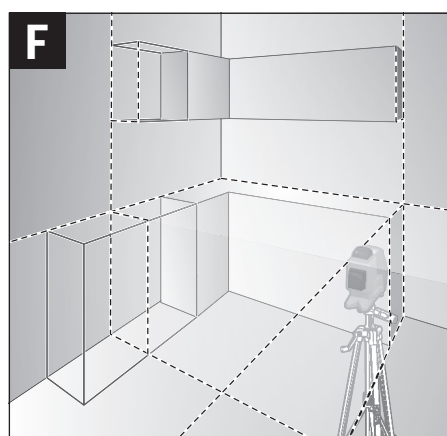
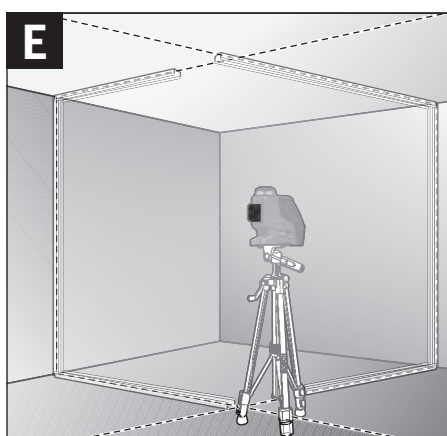
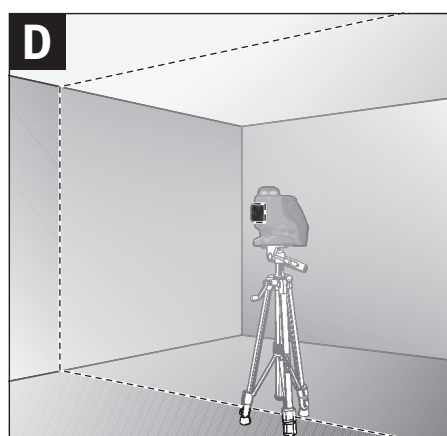
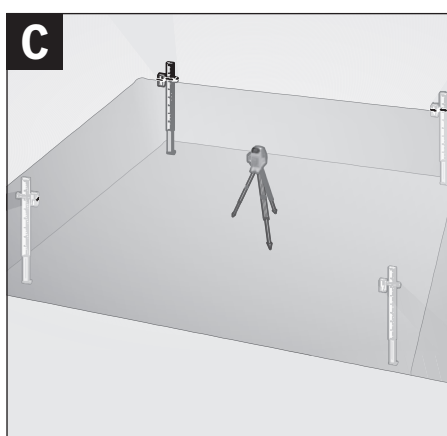
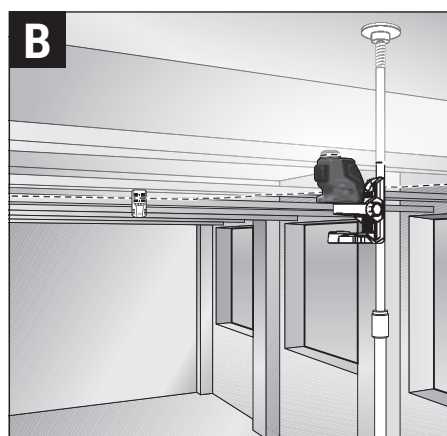
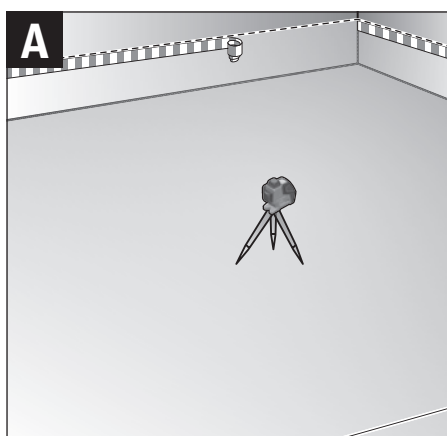
13

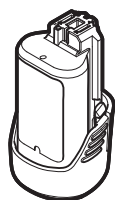
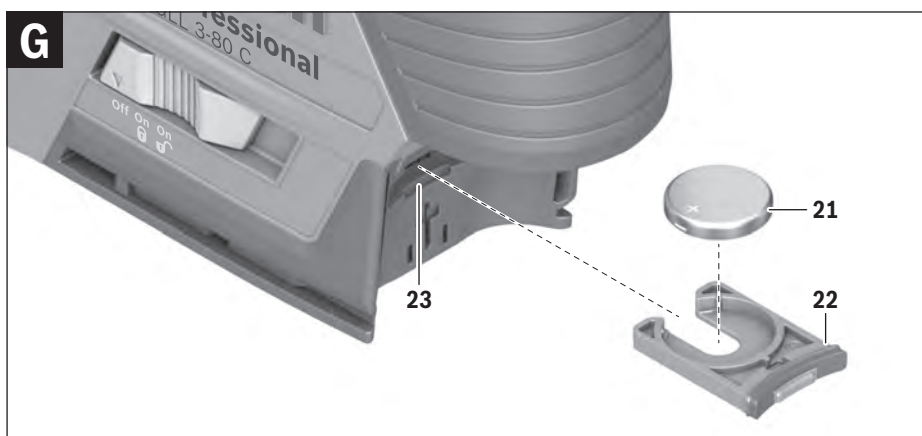
14

GLL 3-80 C
GLL 3-80 CG

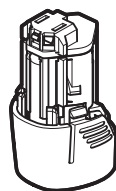


4 |

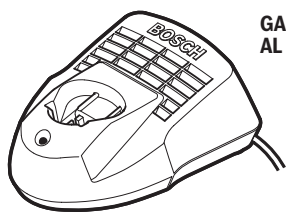




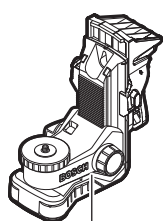
GBA 12V...
GBA 10,8V...



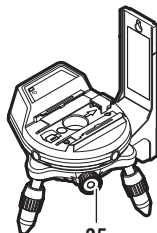
AA1
1 608 M00 C1B



GAL 12.. CV
AL 11.. CV



24
BM 1
0 601 015 A01



25
RM 3
0 601 015 D00



LR 6
0 601 069 H00



LR 7
0 601 069 J00

26

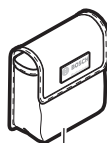


27



28

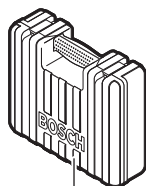
1 608 M00 05B
(GLL 3-80 C)
1 608 M00 05J
(GLL 3-80 CG)



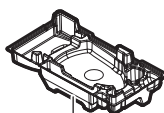
29



30
BT 150
0 601 096 B00



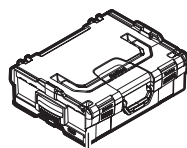
32
1 608 M00 C1Y



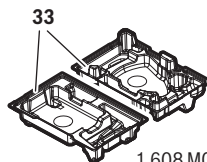
33
1 608 M00 C20



31
BT 350
0 601 015 B00



32
L-Boxx 136
1 600 A00 1RR



33
1 608 M00 C1X
(GLL Accessories)
1 608 M00 C1W
(GLL 3-80 C/CG)

154 | Русский

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Hulladékkezelés

A mérőműszereket, akkumulátorokat/elemeket, a tartozékokat és a csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a mérőműszereket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkbe!

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált mérőműszerekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:**Li-ion:**

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 153 oldalon leírtakat.

A beépített akkumulátorokat az ártalmatlanításhoz csak szakember veheti ki. A ház fedelének a felnyitásakor a mérőműszer tönkremehet.

A változtatások joga fenntartva.**Русский**

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства или на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- если инструмент поставляется в мягкой сумке или пластиковом кейсе рекомендуется хранить инструмент в этой защитной упаковке
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности



Для обеспечения безопасной и надежной работы с измерительным инструментом должны быть прочитаны и соблюдены все инструкции. Использование измерительного инструмента не в соответствии с настоящими указаниями чревато повреждениями интегрированных защитных механизмов. Никогда не изменяйте до неузнаваемости предупредительные таблички на измерительном инструменте. **ХОРОШО СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И ПЕРЕДАВАЙТЕ ЕЕ ВМЕСТЕ С ПЕРЕДАЧЕЙ ИЗМЕРИТЕЛЬНОГО ИНСТРУМЕНТА.**

- ▶ **Внимание** – использование других не упомянутых здесь элементов управления и регулирования или других методов эксплуатации может подвергнуть Вас опасному для здоровья излучению.
- ▶ Измерительный инструмент поставляется с предупредительной табличкой (на странице с изображением измерительного инструмента показана под номером 20).

GLL 3-80 C



GLL 3-80 CG



- ▶ Если текст предупредительной таблички не на языке Вашей страны, заклейте его перед первой эксплуатацией прилагаемой наклейкой на языке Вашей страны.



Не направляйте луч лазера на людей или животных и сами не смотрите на прямой или отражаемый луч лазера. Этот луч может слепить людей, стать причиной несчастного случая или повредить глаза.

- ▶ В случае попадания лазерного луча в глаз нужно намеренно закрыть и немедленно отвернуться от луча.
- ▶ Не меняйте ничего в лазерном устройстве.
- ▶ Не применяйте лазерные очки в качестве защитных очков. Лазерные очки служат для лучшего распознавания лазерного луча, однако они не защищают от лазерного излучения.
- ▶ Не применяйте лазерные очки в качестве солнечных очков или в уличном движении. Лазерные очки не дают полной защиты от ультрафиолетового излучения и ухудшают восприятие красок.
- ▶ Ремонт Вашего измерительного инструмента поручайте только квалифицированному персоналу, используя только оригинальные запасные части. Этим обеспечивается безопасность измерительного инструмента.

- ▶ Не разрешайте детям пользоваться лазерным измерительным инструментом без надзора. Они могут неумышленно ослепить людей.
- ▶ Не работайте с измерительным инструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горячих жидкостей, газов и пыли. В измерительном инструменте могут образоваться искры, от которых может воспламениться пыль или пары.
- ▶ При эксплуатации измерительного инструмента могут раздаваться громкие звуки. По этой причине держите измерительный инструмент на удалении от уха и от других людей. Громкий звук может повредить слух.



Не устанавливайте измерительный инструмент, визирную марку для лазерного луча 27 и универсальное крепление 24 вблизи кардиостимуляторов. Магниты измерительного инструмента, визирной марки для лазерного луча и универсального крепления создают поле, которое может отрицательно влиять на работу кардиостимулятора.

- ▶ Держите измерительный инструмент, визирную марку для лазерного луча 27 и универсальное крепление 24 вдали от магнитных носителей данных и приборов, чувствительных к магнитному полю. Под действием магнитов измерительного инструмента, визирной марки для лазерного луча и универсального крепления возможна невозможная потеря данных.
- ▶ Пожалуйста, примите во внимание, что измерительный инструмент работает на миниатюрном элементе питания. Никогда не проглатывайте миниатюрные элементы питания. Проглатывание миниатюрного элемента питания может в течение 2 часов привести к тяжелым внутренним ожогам и смерти.



Храните миниатюрные элементы питания в недоступном для детей месте. При наличии подозрения, что миниатюрный элемент питания был проглочен или был введен через иное естественное отверстие, немедленно обратитесь к врачу.

- ▶ Перестаньте использовать измерительный инструмент, если держатель миниатюрного элемента питания 22 не закрывается. Извлеките миниатюрный элемент питания и отдайте держатель в ремонт.
- ▶ Выполняйте замену батареек надлежащим способом. Существует опасность взрыва.
- ▶ Не пытайтесь повторно зарядить миниатюрный элемент питания и не замыкайте его накоротко. Миниатюрный элемент питания может утратить герметичность, взорваться, загореться и нанести людям травмы.
- ▶ Извлекайте и утилизируйте разряженные миниатюрные элементы питания в соответствии с предписаниями. Разряженные миниатюрные элементы питания могут утратить герметичность и повредить измерительный инструмент или нанести людям травмы.

156 | Русский

- ▶ **Не нагревайте миниатюрный элемент питания и не бросайте его в огонь.** Миниатюрный элемент питания может утратить герметичность, взорваться, загореться и нанести людям травмы.
- ▶ **Не повреждайте миниатюрный элемент питания и не разбирайте его.** Миниатюрный элемент питания может утратить герметичность, взорваться, загореться и нанести людям травмы.
- ▶ **Не давайте поврежденному миниатюрному элементу питания контактировать с водой.** Высвободившийся литий может вступить в реакцию с водородом воды, вызвав при этом пожар, взрыв или травмирование людей.
- ▶ **Извлекайте аккумулятор или батарейки перед выполнением любых манипуляций с измерительным инструментом** (напр., монтажом, техническим обслуживанием и т.п.), а также при транспортировке и хранении измерительного инструмента. При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травм.
- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** Существует опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумулятор от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.



- ▶ **Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать переключение контактов.** Короткое замыкание между контактами аккумуляторной батареи может приводить к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильной эксплуатации может произойти выделение аккумуляторной жидкости из аккумулятора.** Избегайте контакта с ней. При случайном соприкосновении промойте водой место контакта. При попадании аккумуляторной жидкости в глаза обратитесь к врачу за медицинской помощью. Вылившаяся аккумуляторная жидкость способна вызвать кожные раздражения или ожоги.
- ▶ **При повреждении и неправильном использовании аккумулятора могут выделяться пары.** Обеспечьте приток свежего воздуха и обратитесь к врачу при наличии жалоб на состояние здоровья. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей.
- ▶ **Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем.** Зарядка в зарядном устройстве, рассчитанном на определенный вид аккумуляторов, других аккумуляторов чревата опасностью взрыва.
- ▶ **Используйте аккумулятор только в комбинации с Вашим инструментом Bosch.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это мо-

жет привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.

- ▶ **Осторожно! При использовании измерительного инструмента с Bluetooth® возможны помехи для других приборов и установок, самолетов и медицинских аппаратов (напр., кардиостимуляторов, слуховых аппаратов).** Кроме того, нельзя полностью исключить нанесение вреда находящимся в непосредственной близости людям и животным. Не пользуйтесь измерительным инструментом с Bluetooth® вблизи медицинских аппаратов, запра-вочных станций, химических установок и территорий, на которых существует опасность взрыва или могут проводиться взрывные работы. Не пользуйтесь измерительным инструментом с Bluetooth® в самолетах. Старайтесь не включать его на продолжительное в непосредственной близости от тела.

Описание продукта и услуг

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями инструмента и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Словесный торговый знак **Bluetooth®** и графический знак (логотип) являются зарегистрированным товарным знаком и собственностью Bluetooth SIG, Inc. Компания Robert Bosch Power Tools GmbH использует этот словесный товарный знак/логотип по лицензии.

Применение по назначению

Настоящий измерительный прибор предназначен для построения и контроля горизонтальных и вертикальных линий.

Изображенные составные части

Нумерация представленных составных частей выполнена по изображению измерительного инструмента на странице с иллюстрациями.

- 1 Отверстие для выхода лазерного луча
- 2 Состояние заряда аккумулятора/батареек
- 3 Индикатор CAL guard
- 4 Индикатор работы без автоматического нивелирования
- 5 Кнопка режима приемника
- 6 Индикатор режима приемника
- 7 Кнопка режима работы лазера
- 8 Индикатор соединения Bluetooth®
- 9 Кнопка Bluetooth®
- 10 Аккумуляторный отсек
- 11 Кожух переходника для батареек*
- 12 Батарей*
- 13 Кнопка разблокировки аккумулятора/переходника для батареек*

- 14 Крышка отсека для батареек*
- 15 Аккумуляторная батарея*
- 16 Выключатель
- 17 Гнездо под штатив 1/4"
- 18 Гнездо под штатив 5/8"
- 19 Серийный номер
- 20 Предупредительная табличка лазерного излучения
- 21 Миниатюрный элемент питания
- 22 Держатель миниатюрного элемента питания
- 23 Отсек миниатюрного элемента питания
- 24 Универсальное крепление*

- 25 Поворотная платформа*
- 26 Лазерный приемник*
- 27 Визирная марка для лазерного луча*
- 28 Очки для работы с лазерным инструментом*
- 29 Защитный чехол*
- 30 Штатив*
- 31 Телескопический шест*
- 32 Футляр*
- 33 Вкладыш*

* Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Технические данные

Линейный лазер	GLL 3-80 C	GLL 3-80 CG
Товарный №	3 601 K63 R..	3 601 K63 T..
Рабочий диапазон ¹⁾		
– стандартно	30 м	30 м
– в режиме приемника	25 м	25 м
– с лазерным приемником	5 – 120 м	5 – 120 м
Точность нивелирования, типичная	± 0,2 мм/м	± 0,2 мм/м
Типичный диапазон автоматического нивелирования	± 4°	± 4°
Типичное время нивелирования	< 4 с	< 4 с
Относительная влажность воздуха не более	90 %	90 %
Класс лазера	2	2
Тип лазера	630 – 650 нм, < 10 мВт	500 – 540 нм, < 10 мВт
C ₆	10	10
Расхождение лазерной линии	50 x 10 мрад (полный угол)	50 x 10 мрад (полный угол)
минимальная длительность импульса	1/10000 с	1/10000 с
Совместимые лазерные приемники	LR6, LR7	LR7
Резьба для штатива	1/4", 5/8"	1/4", 5/8"
Питание измерительного инструмента		
– Аккумуляторная батарея (литиево-ионная)	10,8 В/12 В	10,8 В/12 В
– Батареи (щелочные)	4 x 1,5 В LR6 (AA) (с переходником для батареек)	4 x 1,5 В LR6 (AA) (с переходником для батареек)
Продолжительность эксплуатации с 3 лазерными плоскостями ²⁾		
– с аккумуляторной батареей	8 ч	6 ч
– с батарейками	6 ч	4 ч

1) Рабочий диапазон может уменьшаться в результате неблагоприятных окружающих условий (например, прямые солнечные лучи).

2) Продолжительность работы сокращается при работе с Bluetooth® и/или в сочетании с RM 3.

3) В приборах Bluetooth®-Low Energy (низкое энергопотребление) в зависимости от модели и операционной системы соединение может не устанавливаться. Приборы Bluetooth® должны поддерживать профиль SPP.

4) Дальность сигнала может значительно различаться в зависимости от внешних условий, включая используемые приемники. Внутри закрытых помещений и сквозь металлические препятствия (напр., стены, полки, чехлы и т.д.) дальность прохождения сигнала Bluetooth® может значительно сокращаться.

5) ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Технические данные определены с аккумуляторной батареей, входящей в объем поставки.

Однозначная идентификация Вашего измерительного инструмента возможна по серийному номеру **19** на заводской табличке.

158 | Русский

Линейный лазер	GLL 3-80 C	GLL 3-80 CG
Bluetooth® измерительного инструмента		
– Совместимость	Bluetooth® 4.0 (низкое энергопотребление) ³⁾ 30 м ⁴⁾	Bluetooth® 4.0 (низкое энергопотребление) ³⁾ 30 м ⁴⁾
– дальность сигнала, макс.	2402 – 2480 МГц	2402 – 2480 МГц
– используемый частотный диапазон	< 1 мВт	< 1 мВт
– Выходная мощность		
Bluetooth® смартфона		
– Совместимость	Bluetooth® 4.0 (низкое энергопотребление) ³⁾	Bluetooth® 4.0 (низкое энергопотребление) ³⁾
– Операционная система	Android 4.3 (и выше) iOS 7 (и выше)	Android 4.3 (и выше) iOS 7 (и выше)
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014		
– с аккумуляторной батареей	0,90 кг	0,90 кг
– с батарейками	0,86 кг	0,86 кг
Размеры (длина x ширина x высота)	162 x 84 x 148 мм	162 x 84 x 148 мм
Степень защиты	IP 54 (защита от пыли и брызг воды)	IP 54 (защита от пыли и брызг воды)
Допустимая температура внешней среды		
– во время зарядки	0 °C ... +45 °C	0 °C ... +45 °C
– во время работы ⁵⁾	–10 °C ... +40 °C	–10 °C ... +40 °C
– во время хранения	–20 °C ... +70 °C	–20 °C ... +70 °C
Рекомендуемые аккумуляторы	GBA 10,8V ... GBA 12V ... внешний GBA 12V 4,0 Ah	GBA 10,8V ... GBA 12V ... внешний GBA 12V 4,0 Ah
Рекомендуемые зарядные устройства	AL 11.. CV GAL 12.. CV	AL 11.. CV GAL 12.. CV

1) Рабочий диапазон может уменьшаться в результате неблагоприятных окружающих условий (например, прямые солнечные лучи).

2) Продолжительность работы сокращается при работе с Bluetooth® и/или в сочетании с RM 3.

3) В приборах Bluetooth®-Low Energy (низкое энергопотребление) в зависимости от модели и операционной системы соединение может не устанавливаться. Приборы Bluetooth® должны поддерживать профиль SPP.

4) Дальность сигнала может значительно различаться в зависимости от внешних условий, включая используемые приемники. Внутри закрытых помещений и сквозь металлические препятствия (напр., стены, полки, чехлы и т.д.) дальность прохождения сигнала Bluetooth® может значительно сокращаться.

5) ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Технические данные определены с аккумуляторной батареей, входящей в объем поставки.

Однозначная идентификация Вашего измерительного инструмента возможна по серийному номеру **19** на заводской табличке.

Сборка

Питание измерительного инструмента

Измерительный инструмент может работать от обычных батареек или от литиево-ионной аккумуляторной батареи Bosch.

Эксплуатация от аккумуляторной батареи

Указание: Использование аккумуляторной батареи, которая не подходит к Вашему измерительному инструменту, может привести к сбоям в работе или повреждению измерительного инструмента.

Указание: Аккумуляторная батарея поставляется частично заряженной. Для достижения полной емкости аккумуляторной батареи полностью зарядите аккумуляторную батарею в зарядном устройстве перед первым использованием измерительного инструмента.

► **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических параметрах.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего измерительного инструмента.

Литиево-ионную аккумуляторную батарею можно заряжать когда угодно, это не сокращает ее эксплуатационный ресурс. Прерывание процесса зарядки не повреждает аккумуляторную батарею.

Литиево-ионная аккумуляторная батарея защищена от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее измерительный инструмент выключается благодаря схеме защиты.

► **Не включайте повторно измерительный инструмент после его отключения при помощи схемы защиты.** Аккумулятор может быть поврежден.

Для **установки** заряженного аккумулятора **15** вставьте его в аккумуляторный отсек так, чтобы он отчетливо вошел в зацепление.

Для **извлечения** аккумулятора **15** нажмите на кнопки разблокировки **13** и извлеките аккумулятор из аккумуляторного отсека **10**. **Не применяйте при этом силы.**

Эксплуатация от батареек

В измерительном инструменте рекомендуется использовать щелочно-марганцевые батарейки.

Батарейки вставляются в переходник для батареек.

- **Адаптер аккумуляторной батареи предназначен исключительно только для применения в предусмотренных измерительных инструментах Bosch, не разрешается использовать его в электроинструментах.**

Чтобы **установить** батарейки, сдвиньте кожух **11** переходника для батареек в аккумуляторный отсек **10**. Поместите батарейки в кожух в соответствии с рисунком на крышке переходника **14**. Сдвиньте крышку на кожух, чтобы она отчетливо вошла в зацепление.



Для **извлечения** батареек **12** нажмите на кнопки разблокировки **13** на крышке переходника **14** и снимите крышку. Следите за тем, чтобы батарейки не выпали. Держите измерительный инструмент аккумуляторным отсеком **10** вверх. Извлеките батарейки. Чтобы извлечь находящийся внутри кожух **11** из аккумуляторного отсека **10**,

возьмитесь за кожух и извлеките его, слегка надавливая на боковую стенку, из измерительного инструмента.

Всегда заменяйте все батарейки одновременно. Применяйте только батарейки одного изготовителя и с одинаковой емкостью.

- **Если Вы не пользуетесь продолжительное время измерительным инструментом, то батарейки должны быть вынуты из инструмента.** При продолжительном хранении батарейки могут окислиться и разрядиться.

Индикатор заряженности

Индикатор заряда батареи **2** отображает степень заряда аккумулятора или батареек:

Сид	Уровень заряда аккумулятора
Постоянный зеленый свет	100 – 75 %
Постоянный желтый свет	75 – 35 %
Непрерывный красный световой сигнал	35 – 10 %
Отсутствие света	– Аккумулятор неисправный – Батареи разряжены

Если аккумулятор или батарейки начинают садиться, яркость лазерных линий медленно снижается.

Немедленно замените неисправный аккумулятор или разряженные батареи.

Работа с инструментом

Эксплуатация

- **Защищайте измерительный инструмент от влаги и прямых солнечных лучей.**
- **Не подвергайте измерительный инструмент воздействию экстремальных температур и температурных перепадов.** В частности, не оставляйте его на длительное время в машине. При больших перепадах температуры сначала дайте измерительному инструменту стабилизировать свою температуру, прежде чем начинать работать с ним. Экстремальные температуры и температурные перепады могут отрицательно влиять на точность измерительного инструмента.
- **Избегайте сильных толчков и падений измерительного инструмента.** После сильных внешних воздействий на измерительный инструмент рекомендуется проверить его точность, прежде чем продолжать работать с инструментом (см. «Контроль точности измерительного инструмента», стр. 161).
- **При транспортировке выключайте измерительный инструмент.** При выключении блокируется маятниковый механизм, который иначе при резких движениях может быть поврежден.

Включение/выключение

Чтобы **включить** измерительный инструмент, передвиньте выключатель **16** в положение «**On**» (для работы без автоматического нивелирования) или в положение «**On**» (для работы с автоматическим нивелированием). Сразу же после включения измерительный инструмент излучает из отверстий для выхода лазерного луча **1** лазерные линии.

- **Не направляйте лазерный луч на людей или животных и не смотрите сами в лазерный луч, в том числе и с большого расстояния.**

Для **выключения** измерительного инструмента передвиньте выключатель **16** в положение «**Off**». При выключении маятниковый механизм блокируется.

- **Не оставляйте без присмотра включенный измерительный инструмент и выключайте его после использования.** Другие лица могут быть ослеплены лазерным лучом.

При превышении предельно допустимой рабочей температуры в 40 °C происходит выключения для защиты лазерного диода. После охлаждения измерительный инструмент опять готов к работе и может быть снова включен.

Если температура измерительного инструмента приближается к максимально допустимой рабочей температуре, яркость лазерных линий медленно снижается.

Деактивизация автоматического выключения

Если в течение прибл. 120 мин. на измерительном инструменте не будет нажиматься никаких кнопок, измерительный инструмент с целью экономии батарей автоматически выключается.

Чтобы снова включить измерительный инструмент после автоматического выключения, можно либо передвинуть выключатель **16** сначала в положение «**Off**», а затем снова

160 | Русский

включить измерительный инструмент, либо один раз нажать кнопку режима работы лазера **7** или кнопку режима приемника **5**.

Чтобы деактивировать автоматическое отключение, при включенном измерительном инструменте держите кнопку режима работы лазера **7** нажатой не менее 3 с. Если автоматическое отключение отключено, лазерные лучи коротко мигают для подтверждения.

Чтобы активировать автоматическое выключение, выключите измерительный инструмент и снова включите его.

Выключение звукового сигнала

При включении измерительного инструмента звуковой сигнал всегда включен.

Для отключения или включения звукового сигнала нажмите одновременно кнопку режима работы лазера **7** и кнопку режима приемника **5** и удерживайте их нажатыми не менее 3 с.

В качестве подтверждения при включении и выключении раздается 3 коротких звуковых сигнала.

Режимы работы

Измерительный инструмент имеет несколько режимов работы, которые можно переключать в любой момент:

- излучение одной горизонтальной лазерной плоскости,
- излучение одной вертикальной лазерной плоскости,
- излучение двух вертикальных лазерных плоскостей,
- излучение одной горизонтальной лазерной плоскости и двух вертикальных лазерных плоскостей.

После включения измерительный инструмент излучает одну горизонтальную лазерную плоскость. Чтобы сменить режим, нажмите на кнопку режима работы лазера **7**.

Все режимы работы можно выбирать как с автоматическим нивелированием, так и без него.

Режим приемника

Для работ с лазерным приемником **26** – при любых режимах работы – режим приемника должен быть включен.

В режиме приемника лазерные линии мигают с очень высокой частотой, что позволяет лазерному приемнику **26** определить их.

Чтобы включить режим приемника, нажмите кнопку **5**. Индикатор **6** светится зеленым цветом.

При включенном режиме приемника видимость лазерных линий для человеческого глаза понижена. Поэтому для работ без лазерного приемника выключайте режим приемника путем повторного нажатия на кнопку **5**. Индикатор **6** гаснет.

Автоматическое нивелирование**Работа с автоматическим нивелированием**

Установите измерительный инструмент на прочное горизонтальное основание и закрепите его на креплении **24** или на штативе **30**.

Для работы с автоматическим нивелированием переведите выключатель **16** в положение «**On**».

Функция автоматического нивелирования выравнивает неровности в рамках диапазона автоматического нивели-

рования в $\pm 4^\circ$. Нивелирование завершено, как только лазерные линии остановились.

Если автоматическое нивелирование невозможно, напр., т.к. поверхность, на которой установлен измерительный инструмент, отличается от горизонтали более чем на 4° , лазерные линии начинают быстро мигать. Если звуковой сигнал включен, он подается с быстрым интервалом.

Установите измерительный инструмент горизонтально и подождите, пока прибор не произведет автоматическое нивелирование. После того, как измерительный инструмент войдет в диапазон автоматического нивелирования $\pm 4^\circ$, лазерные лучи начинают непрерывно светиться и звуковой сигнал отключается.

При толчках и изменениях положения во время работы измерительный инструмент автоматически производит нивелирование. После повторного нивелирования проверьте положение горизонтальной и вертикальной лазерной линии по отношению к реперным точкам для предотвращения ошибок.

Работа без автоматического нивелирования

Для работы без автоматического нивелирования переведите выключатель **16** в положение «**Off**». При выключенном автоматическом нивелировании индикатор **4** горит красным и лазерные линии непрерывно мигают в медленном темпе.

При отключенной функции автоматического нивелирования Вы можете держать измерительный инструмент свободно в руке или поставить его на пригодное основание. При этом лазерные линии не обязательно образуют перпендикуляр.

Дистанционное управление при помощи приложения «Levelling Remote App»

Измерительный инструмент оснащен модулем *Bluetooth®*, который при помощи радиотехнических средств обеспечивает возможность дистанционного управления через смартфон с интерфейсом *Bluetooth®*.

Для использования этой функции требуется приложение (App) «Levelling Remote App». В зависимости от оконечного устройства его можно скачать в соответствующих магазинах (Apple App Store, Google Play Store).

Информацию о необходимых системных предпосылках для соединения через *Bluetooth®* см. на сайте www.bosch-pt.com

При дистанционном управлении по *Bluetooth®* возможна задержка по времени между мобильным оконечным устройством и измерительным инструментом вследствие плохих условий связи.

Включение *Bluetooth®*

Чтобы включить *Bluetooth®* для дистанционного управления, нажмите кнопку *Bluetooth®* **9**. Удостоверьтесь, что интерфейс *Bluetooth®* включен на оконечном мобильном устройстве.

После запуска приложения Bosch устанавливается связь между мобильным оконечным устройством и измерительным инструментом. При нахождении нескольких актив-

ных измерительных инструментов выберите подходящий измерительный инструмент. При нахождении только лишь одного активного измерительного инструмента соединение устанавливается автоматически.

Соединение установлено, когда загорается индикатор *Bluetooth*® 8.

Соединение по *Bluetooth*® может прерваться из-за большого расстояния или препятствий между измерительным инструментом и мобильным оконечным устройством, а также из-за электромагнитных помех. В таком случае индикатор *Bluetooth*® мигает.

Выключение *Bluetooth*®

Для выключения *Bluetooth*® для дистанционного управления нажмите кнопку *Bluetooth*® 9 или выключите измерительный инструмент.

Предупреждение о калибровке CAL guard

Датчики предупреждения о калибровке CAL guard следят за состоянием измерительного инструмента, даже когда он выключен. Если измерительный инструмент не получает питания от аккумулятора или батареек, внутренний накопитель энергии обеспечивает 72 часа непрерывного слежения при помощи датчиков.

Датчики активируются при первом включении измерительного инструмента.

Факторы срабатывания предупреждения о калибровке

При наступлении одного из следующих событий срабатывает предупреждение о калибровке CAL guard и индикатор 3 загорается красным цветом:

- Интервал калибровки (каждые 12 месяцев) истек.
- Измерительный инструмент хранился за пределами диапазона температуры хранения.
- Измерительный инструмент подвергался значительному сотрясению (напр., ударился о землю при падении).

В приложении «Levelling Remote App» можно увидеть, какое из трех событий инициировало предупреждение о калибровке. Без приложения эту причину распознать нельзя, светящийся индикатор CAL guard 3 говорит лишь необходимости проверить точность нивелирования.

После срабатывания предупреждения индикатор CAL guard 3 светится до тех пор, пока не будет проверена точность нивелирования и затем не будет выключен индикатор.

Действия при сработавшем предупреждении о калибровке

Проверьте точность нивелирования измерительного инструмента (см. «Контроль точности измерительного инструмента», стр. 161).

Если в результате всех проверок не превышаете максимальное отклонение, выключите индикатор CAL guard 3. Для этого одновременно удерживайте нажатыми кнопку режима приемника 5 и кнопку *Bluetooth*® 9 на протяжении не менее 3 с. Индикатор CAL guard 3 гаснет.

Если во время одной из проверок измерительный инструмент превысит максимально допустимое отклонение, отдайте его в ремонт в сервисную мастерскую Bosch.

Контроль точности измерительного инструмента

Факторы, влияющие на точность

Наибольшее влияние на точность оказывает окружающая температура. В особенности изменения температуры по мере удаления от грунта могут вызывать отклонения лазерного луча.

Поскольку перепад температуры наиболее ощутим вблизи грунта, то на участках длиной свыше 20 м измерительный инструмент следует устанавливать на штатив. Кроме того, устанавливайте измерительный инструмент, по возможности, в середине рабочей площади.

Наряду с внешними воздействиями также и специфические для инструмента воздействия (как напр., падения или сильные удары) могут приводить к отклонениям. Поэтому всегда перед началом работы проверяйте точность нивелирования.

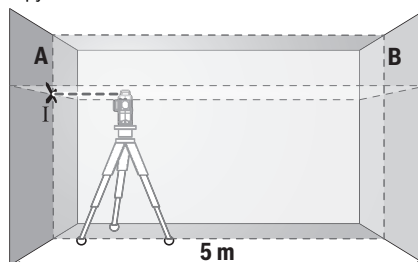
Проверяйте сначала точность нивелирования горизонтальной лазерной линии, а затем точность нивелирования вертикальных лазерных линий.

Если во время одной из проверок измерительный инструмент превысит максимально допустимое отклонение, отдайте его в ремонт в сервисную мастерскую Bosch.

Проверка точности горизонтального нивелирования вдоль поперечной оси

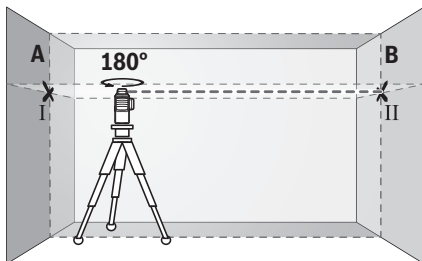
Для контроля Вам необходим свободный отрезок в 5 м на прочном грунте между стенами А и В.

- Установите измерительный инструмент вблизи стены А на штативе или на прочном ровном основании. Включите измерительный инструмент в режим с автоматическим нивелированием. Выберите режим работы, при котором горизонтальная и вертикальная лазерные плоскости излучаются спереди измерительного инструмента.

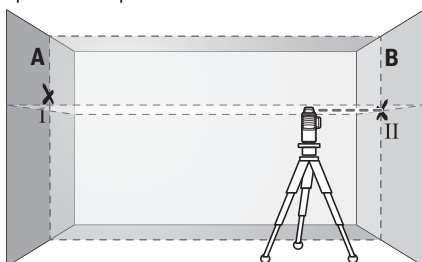


- Направьте лазер на ближнюю стену А и дайте измерительному инструменту нивелироваться. Обозначьте середину точки, в которой лазерные линии перекрещиваются на стене А (точка I).

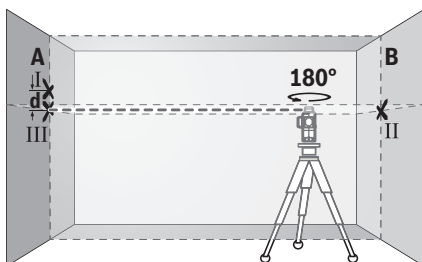
162 | Русский



- Поверните измерительный инструмент на 180° , подождите, пока он не произведет самонивелирование, и отметьте точку перекрещивания лазерных линий на противоположной стене В (точка II).
- Установите измерительный инструмент – не поворачивая его – вблизи стены В, включите его и дайте ему время нивелироваться.



- Настройте измерительный инструмент по высоте (с помощью штатива или подкладок) так, чтобы точка перекрещивания лазерных линий точно совпала с ранее отмеченной точкой II на стене В.



- Поверните измерительный инструмент на 180° , не изменяя высоты. Направьте инструмент на стену А так, чтобы вертикальная лазерная линия проходила через уже отмеченную точку I. Подождите, пока инструмент не закончит самонивелирование, и отметьте точку перекрещивания лазерных линий на стене А (точка III).
- Расстояние d между двумя обозначенными точками I и III на стене А отражает фактическое отклонение измерительного инструмента по высоте вдоль поперечной оси.

На расстоянии $2 \times 5 \text{ м} = 10 \text{ м}$ максимально допустимое отклонение составляет:

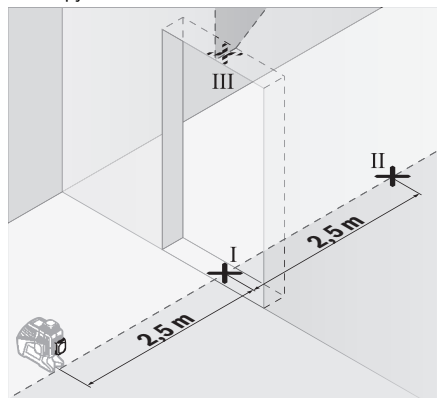
$$10 \text{ м} \times \pm 0,2 \text{ мм/м} = \pm 2 \text{ мм.}$$

Таким образом, расстояние d между точками I и III не должно превышать макс. 2 мм.

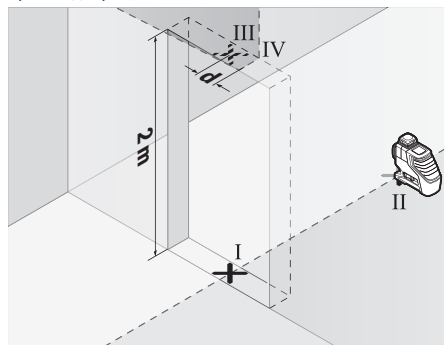
Проверка точности нивелирования вертикальных линий

Для проверки Вам требуется проем двери, в обе стороны от которого (на прочном полу) есть свободное пространство длиной не менее 2,5 м.

- Установите измерительный прибор на расстоянии 2,5 м от дверного проема на твердое, ровное основание (не на штатив). Включите измерительный инструмент в режиме с автоматическим нивелированием. Выберите режим работы, при котором вертикальная лазерная плоскость излучается спереди измерительного инструмента.



- Отметьте середину вертикальной линии на полу в проеме двери (точка I), на расстоянии в 5 м с другой стороны проема двери (точка II), а также по верхнему краю проема двери (точка III).



- Поверните измерительный инструмент на 180° и поставьте его по другую сторону дверного проема прямо позади точки II. Дайте измерительному прибору самонивелироваться и направьте его вертикальные лазерные лучи так, чтобы их середины проходили через точки I и II.
- Пометьте середину лазерного луча на верхнем крае дверного проема как точку IV.
- Расстояние d между двумя обозначенными точками III и IV отображает фактическое отклонение измерительного инструмента от вертикали.
- Измерьте высоту проема двери.

Повторите процесс измерения двух вертикальных лазерных плоскостей. Выберите режим работы, при котором вертикальная лазерная плоскость излучается сбоку измерительного инструмента, и поверните измерительный инструмент перед началом измерения на 90°.

Максимально допустимое отклонение рассчитывается следующим образом:
двойная высота дверного проема $\times 0,2$ мм/м
Пример: при высоте дверного проема в 2 м максимальное отклонение может составлять
 $2 \times 2 \text{ м} \times \pm 0,2 \text{ мм/м} = \pm 0,8 \text{ мм}$. Точки III и IV должны находиться при обоих измерениях на расстоянии максимум 0,8 мм друг от друга.

Указания по применению

- ▶ **Используйте всегда только середину лазерной линии для отметки.** Ширина лазерной линии изменяется по мере удаления.
- ▶ **Измерительный инструмент оборудован радиointерфесом. Соблюдайте местные ограничения по применению, напр., в самолетах или больницах.**

Работы с визирной маркой

Визирная марка **27** улучшает видимость лазерного луча при неблагоприятных условиях и на больших расстояниях. Отражающая половина визирной марки **27** улучшает видимость лазерной линии, на прозрачной половине лазерную линию видно также и с тыльной стороны визирной марки.

Работа со штативом (принадлежности)

Штатив обеспечивает стабильную, регулируемую по высоте опору для измерений. Поставьте измерительный инструмент гнездом под штатив **1/4" 17** на резьбу штатива **30** или обычного фотоштатива. Для установки на обычный строительный штатив используйте гнездо под штатив **5/8" 18**. Зафиксируйте измерительный инструмент с помощью крепежного винта штатива.

Грубо выровняйте штатив, прежде чем включать измерительный инструмент.

Фиксация с помощью универсального крепления (принадлежности) (см. рис. B)

С помощью универсального крепления **24** Вы можете закрепить измерительный инструмент, напр., на вертикальных поверхностях, трубах или намагниченных материалах. Универсальное крепление можно также использовать в качестве подставки. Оно облегчает выравнивание инструмента по высоте.

Грубо выровняйте универсальное крепление **24**, прежде чем включать измерительный инструмент.

Работа с лазерным приемником (принадлежности) (см. рис. B)

При неблагоприятной освещенности (сильное освещение, прямые солнечные лучи) и на большом расстоянии для лучшего нахождения лазерного луча используйте лазерный приемник **26**. При работах с лазерным приемником включайте режим приемника (см. «Режим приемника», стр. 160).

Очки для работы с лазерным инструментом (принадлежности)

Лазерные очки отфильтровывают окружающий свет. Поэтому свет лазера кажется более светлым для зрительного восприятия.

- ▶ **Не применяйте лазерные очки в качестве защитных очков.** Лазерные очки служат для лучшего распознавания лазерного луча, однако они не защищают от лазерного излучения.
- ▶ **Не применяйте лазерные очки в качестве солнечных очков или в уличном движении.** Лазерные очки не дают полной защиты от ультрафиолетового излучения и ухудшают восприятие красок.

Примеры возможных видов работы (см. рис. A – F)

Примеры возможных применений измерительного инструмента приведены на страницах с рисунками.

Устанавливайте измерительный инструмент всегда близко возле поверхности или краев, которые необходимо проверить, и дайте ему самонивелироваться перед началом каждой операции измерения.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Храните и переносите измерительный инструмент обязательно в защитной сумке, входящей в комплект поставки, или в футляре.

Содержите измерительный инструмент постоянно в чистоте.

Никогда не погружайте измерительный инструмент в воду или другие жидкости.

Вытирайте загрязнения сухой и мягкой тряпкой. Не используйте никаких очищающих средств или растворителей.

Очищайте регулярно особенно поверхности у выходного отверстия лазера и следите при этом за ворсинками.

На ремонт отправляйте измерительный инструмент в защитном чехле **29**.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

164 | Русский

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош»
Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

Центр консультирования и приема претензий
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
г. Алматы,
Республика Казахстан
050012
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:
www.bosch-professional.kz

Молдова

RIALTO-STUDIO S.R.L.
Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ
2069 Кишинев
Тел.: + 373 22 840050/840054
Факс: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

Армения, Азербайджан, Грузия, Киргизстан, Монголия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
Power Tools послепродажное обслуживание
проспект Райымбека 169/1
050050 Алматы, Казахстан
Службная эл. почта: service.pt.ka@bosch.com
Официальный веб-сайт: www.bosch.com,
www.bosch-pt.com

Транспортировка

На используемые литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются предписания в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или силами транспортного экспедитора) необходимо соблюдать особые требования по упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Пересылайте аккумуляторную батарею только в том случае, если корпус не поврежден. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация

Измерительный инструмент, аккумулятор/батарейки, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую утилизацию.



Не выбрасывайте измерительные инструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие измерительные инструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC поврежденные либо отработанные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рециркуляцию.

Аккумуляторы, батареи:**Li-Ion:**

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 164.

Интегрированные аккумуляторные батареи разрешается извлекать специалистам и только для утилизации. Вскрытие корпуса чревато разрушением измерительного инструмента.

Возможны изменения.